

# WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM

Accident statement

|  |                        |  |  |  |
|--|------------------------|--|--|--|
| <b>1. Data zdarzenia</b><br>Date of accident | <b>Godzina</b><br>Time | <b>2. Miejsce zdarzenia:</b><br>Locality:<br>Kraj:<br>Country: | Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica:<br>Place: | <b>3. Osoby ranne</b><br>Injury(es) even if slight<br>nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes |
|--|------------------------|--|--|--|

**4. Straty materialne**  
Material damage  
inne niż pojazdy A i B  
other than to vehicles A and B?  
nie  no tak  yes

inne przedmioty niż pojazdy  
objects other than vehicles  
nie  no tak  yes

**5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel.**  
Witnesses: names, addresses, tel.

## POJAZD A Vehicle A

**6. Ubezpieczony** (wg \*dowodu/polisy ubezpieczenia)  
Insured policyholder (see insurance certificate)  
NAZWISKO: .....  
Imię: .....  
Adres: .....  
Kod pocztowy: ..... Kraj: .....  
Tel. lub E-mail: .....  
Tel. no., e-mail: .....

**7. Pojazdy** (Vehicles)

| POJAZD SILNIKOWY (Motor)                         | PRZYCZEPA (Trailer)                              |
|--|--|
| Marka, typ (Mark, type) .....                    | Marka, typ (Mark, type) .....                    |
| Nr rejestracyjny (Registration no.) .....        | Nr rejestracyjny (Registration no.) .....        |
| Kraj rejestracji (Country of registration) ..... | Kraj rejestracji (Country of registration) ..... |

**8. Zakład ubezpieczeń** (wg \*dowodu/polisy ubezpieczenia)  
Insurance company (see insurance certificate)  
NAZWA: .....  
Adres: .....  
\*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez \*agenta/oddział  
Insurance certificate issued by an agent / bureau  
nr (no.) .....  
ważna od ..... do .....  
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez \*agenta/oddział  
Green Card no. issued by an agent / bureau  
nr (no.) .....  
ważna od ..... do .....  
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC ?  
Does the policy cover material damage to the vehicle?  
nie  no tak  yes

**9. Kierujący pojazdem** (wg prawa jazdy)  
Driver (see driving licence)  
NAZWISKO: .....  
Imię: .....  
Data urodzenia: .....  
Adres: .....  
Kod pocztowy: ..... Kraj: .....  
Tel. lub E-mail: .....  
Nr prawa jazdy: .....  
Kategoria (A, B, ...): .....  
Prawo jazdy ważne do: .....

## 12. OKOLICZNOŚCI

Circumstances

**zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okolicznościom zdarzenia**  
cross each of the relevant boxes to help explain the draft

**POJAZDY**  
Vehicles

**A**  1 \*zaparkowany/zatrzymany parked / stopped  **B**

2\* ruszał z miejsca postoju / otwierał drzwi leaving a parking place / opening the door

3 w trakcie parkowania entering a parking place

4 wyjeżdżał z parkingu , terenu prywatnego, drogi nieutwardzonej emerging from a car park, from private ground, from a track

5 wyjeżdżał na parking , teren prywatny, drogę nieutwardzoną entering a car park, a private ground, a track

6 wjechał się do ruchu okrężnego entering a roundabout

7 poruszał się w ruchu okrężnym circulating a roundabout

8 uderzył w tył pojazdu jadącego tym samym pasem ruchu striking the rear of the other vehicle while going in the same direction and in the same lane

9 jechał w tym samym kierunku, ale innym pasem ruchu going in the same direction but in a different lane

10 zmieniał pas ruchu changing lanes

11 wyprzedzał overtaking

12 skręcał w prawo turning to the right

13 skręcał w lewo turning to the left

14 \*cofał / zawracał going backward / reversing

15 jechał pasem przeznaczonym do ruchu w przeciwnym kierunku do ruchu w przeciwnym kierunku encroaching on a lane reserved for circulation in the opposite direction

16 na skrzyżowaniu nadjechał z prawej strony coming from the right at road junctions

17 \*nie udzielił pierwszeństwa przejazdu / jechał na czerwonym świetle had not observed a right of way sign or a red light

← **liczba pól zakreślonych krzyżykami** → state number of boxes marked with a cross

**Muszą podpisać obaj kierowcy** Must be signed by both drivers  
*Dokument nie stanowi przyznania się do odpowiedzialności, lecz tylko do potwierdzenia tożsamości i faktów, co powinno przyspieszyć likwidację roszczeń*  
Does not constitute an admission of liability, but a summary of identities and of the facts which will speed up the settlement of claims.

**13. Szkic zdarzenia drogowego**  
Draft of accident

Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów A i B - 3. pozycję pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki drogowe i sygnalizację świetlną - 5. nazwy ulic i numery dróg  
Indicate: 1. The layout of the road - 2. by arrows the direction of vehicles A, B - 3. their position at the time of impact - 4. the road signs - 5. names of the streets or roads.

## POJAZD B Vehicle B

**6. Ubezpieczony** (wg \*dowodu/polisy ubezpieczenia)  
Insured policyholder (see insurance certificate)  
NAZWISKO: .....  
Imię: .....  
Adres: .....  
Kod pocztowy: ..... Kraj: .....  
Tel. lub E-mail: .....  
Tel. no., e-mail: .....

**7. Pojazdy** (Vehicles)

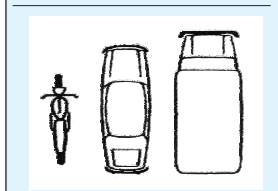
| POJAZD SILNIKOWY (Motor)                         | PRZYCZEPA (Trailer)                              |
|--|--|
| Marka, typ (Mark, type) .....                    | Marka, typ (Mark, type) .....                    |
| Nr rejestracyjny (Registration no.) .....        | Nr rejestracyjny (Registration no.) .....        |
| Kraj rejestracji (Country of registration) ..... | Kraj rejestracji (Country of registration) ..... |

**8. Zakład ubezpieczeń** (wg \*dowodu/polisy ubezpieczenia)  
Insurance company (see insurance certificate)  
NAZWA: .....  
Adres: .....  
\*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez \*agenta/oddział  
Insurance certificate issued by an agent / bureau  
nr (no.) .....  
ważna od ..... do .....  
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez \*agenta/oddział  
Green Card no. issued by an agent / bureau  
nr (no.) .....  
ważna od ..... do .....  
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC ?  
Does the policy cover material damage to the vehicle?  
nie  no tak  yes

**9. Kierujący pojazdem** (wg prawa jazdy)  
Driver (see driving licence)  
NAZWISKO: .....  
Imię: .....  
Data urodzenia: .....  
Adres: .....  
Kod pocztowy: ..... Kraj: .....  
Tel. lub E-mail: .....  
Nr prawa jazdy: .....  
Kategoria (A, B, ...): .....  
Prawo jazdy ważne do: .....

### 10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A →

Indicate the point of initial impact to vehicle A by an arrow

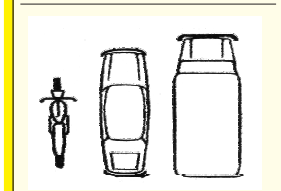


**11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:**  
(Visible damages to vehicle A)

**14. Uwagi:**  
My remarks:

### 10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd B →

Indicate the point of initial impact to vehicle B by an arrow



**11. Widoczne uszkodzenia pojazdu B:**  
(Visible damages to vehicle B)

**14. Uwagi:**  
My remarks:

**15. Podpisy kierujących pojazdami**  
Signatures of the drivers

**A** **B**

\*niepotrzebne skreślić / delete where appropriate

.....Protection des données personnelles et informatiques.....